

Bedienungsanleitung
Kat. Nr. 60.3522



Funk-Wanduhr

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch. So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.
Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Lieferumfang

- Funk-Wanduhr
Bedienungsanleitung

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
Analoge Zeitanzeige mit Sekundenzeiger
Abdeckung aus Glas
Großes, gut ablesbares Zifferblatt
Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangsbereich und als Geschenk

4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.

Vorsicht! Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Beim Handieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
Vor Feuchtigkeit schützen.

5. Bestandteile

Tasten

- A: M SET Taste
B: RESET Taste
C: REC Taste

Gehäuse

- D: Batteriefach

6. Inbetriebnahme

- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display.
Legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AA polrichtig ein.
Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

6.1 Empfang der Funkzeit DCF

- Die Zeiger stellen sich auf 12.00 Uhr.
Die Uhr versucht nun das DCF-Funksignal zu empfangen.
Wenn der Zeigercode nach ein paar Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit ständig im Display angezeigt.
Ist der Empfang nicht erfolgreich, wird der Empfang zu jeder vollen Stunde erneut aktiviert. Insgesamt gibt es 12 Versuche.

Hinweis zum Empfang der Funkzeit:

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 - 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensterhöhe zu platzieren, um das Funksignal besser zu empfangen.

Bedienungsanleitung
Kat. Nr. 60.3522

6.2 M SET Taste - Manuelle Einstellung der Uhrzeit

- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr.
Halten Sie die MSET Taste für drei Sekunden gedrückt
Der Sekundenzeiger bleibt stehen.
Halten Sie nun die MSET Taste gedrückt, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.
Drücken Sie die MSET Taste nur kurz, rückt der Zeiger eine Minute vor.
Nach ein paar Sekunden bewegt sich der Sekundenzeiger weiter.
Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

6.3 REC Taste

- Sie können die Initialisierung auch manuell starten.
Drücken Sie für drei Sekunden die REC Taste.
Die Zeiger stellen sich auf 12.00 Uhr.
Die Funkuhr versucht nun das DCF-Funksignal erneut zu empfangen.

6.4 RESET Taste

- Drücken Sie die RESET Taste mit einem spitzen Gegenstand, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

7. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

7.1 Batteriewechsel

- Wenn die Funktionen des Gerätes schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterie.
Legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AA polrichtig ein.

8. Fehlerbeseitigung

Table with 2 columns: Problem, Lösung

Keine Zeigerbewegung -> Batterie polrichtig einlegen / Batterie wechseln

Kein DCF Empfang -> REC Taste für drei Sekunden drücken und Initialisierung starten / Empfangsversuch in der Nacht abwarten / Anderen Aufstellort für das Gerät wählen / Uhrzeit manuell einstellen / Beseitigen der Störquellen / Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Bedienungsanleitung

Unkorrekte Anzeige -> RESET Taste mit einem spitzen Gegenstand drücken / Batterie wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

9. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.



Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

10. Technische Daten

Table with 2 columns: Spnungsversorgung, Gehäusemaße, Gewicht

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

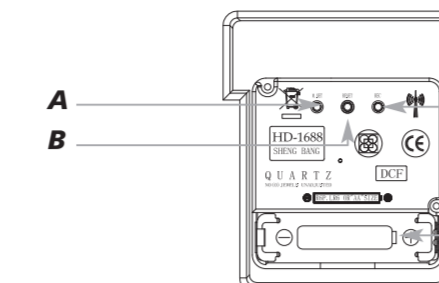
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.3522 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim 05116

Instruction Manual
Kat. Nr. 60.3522



Radio-controlled wall clock

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you start using it

- Please make sure to read the instruction manual carefully. This information will help you to familiarise yourself with your new device, to learn all of its functions and parts, to find out important details about its first use and how to operate it and to get advice in the event of a malfunction.
Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
We shall not be liable for any damage occurring as a result of non following of these instructions.
Please take particular note of the safety advice!
Please keep this instruction manual for future reference.

2. Scope of delivery

- Radio-controlled wall clock
Instruction manual

3. Field of operation and the benefits of your new instrument at a glance

- Radio-controlled wall clock with high precision
Analogue time display with second hand
Cover made of real glass
Large easy-to-read dial
Ideal for home, office, waiting room, lobby or entrance hall and as a gift

4. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described in your instruction manual.
Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



Caution! Risk of injury:

- Keep this instrument and the battery out of the reach of children.
Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused leaking.
Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaking batteries.



Important information on product safety!

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibrations or shocks.
Protect it from moisture.

5. Elements

Buttons

- A: M SET button
B: RESET button
C: REC button

Housing

- D: Battery compartment

6. Getting started

- Pull the protective foil from the glass cover.
Insert a new battery 1,5 V AA polarity as illustrated.
The device is ready for use.

6.1 Reception of the DCF frequency signal

- The hands move to 12.00 o'clock.
The clock will now scan the DCF frequency signal.
When the time code is received successfully after a few minutes, the radio-controlled time is displayed steadily on the display.
If the reception is not successfully received it will be repeated every hour. The reception will be tried 12 times.

Note for radio-controlled time DCF:

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time. Changeover from summer time or winter time is automatic. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. The quality of the reception depends mainly on reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- The recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 meters.
Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.
During night-time, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

Instruction Manual
Kat. Nr. 60.3522

- 6.2 M SET - Manual setting of the clock
If the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock.
Press and hold the MSET button for three seconds.
The second hand stops.
Press and hold the MSET button until the desired time is indicated.
Press the MSET button briefly the hand moves minute by minute.
After a few seconds the second hand is moving forward again.
By a successful reception of the DCF signal the manually set time will be overwritten.

6.3 REC button

- You can start the initialization manually.
Press and hold the REC button for three seconds.
The hands move to 12.00 o'clock.
The clock will now scan the DCF frequency signal.

6.4 RESET button

- If the device does not work properly use a pin to press the RESET button.

7. Care and maintenance

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
Remove the battery if you do not use the product for a long period of time.
Keep your clock in a dry place.

7.1 Battery replacement

- Change the battery when the functions of the device become weak.
Insert one new battery 1,5 V AA, polarity as illustrated.

8. Troubleshooting

Table with 2 columns: Problem, Solution

Incorrect indication -> Use a pin to press the RESET button / Change the battery

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

9. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.



The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).



Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

10. Specifications

Table with 2 columns: Power consumption, Housing dimension, Weight

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage.

EU declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.3522 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim 05116



Mode d'emploi
Kat. Nr. 60.3522



Horloge murale radio-pilotée

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre nouvel appareil, vous découvrirez toutes les fonctions et tous les éléments qui le composent, vous noterez les détails importants relatifs à sa mise en service et vous lirez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.
En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.

2. Contenu de la livraison

- Horloge murale radio-pilotée
Mode d'emploi

3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Horloge radio-pilotée de haute précision
Affichage de l'heure analogique avec aiguille des secondes
Couvercle en verre véritable
Grand cadran bien lisible
Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente, la réception ou bien encore comme cadeau

4. Pour votre sécurité

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



Attention! Danger de blessure:

- Gardez votre appareil et la pile hors de la portée de enfants.
Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Si vous manipulez des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
Protégez-le contre l'humidité.

5. Composants

Touche

- A: Touche M SET
B: Touche RESET
C: Touche REC

Boîtier

- D: Compartiment à pile

6. Mise en service

- Enlevez le film de protection du couvercle en verre.
Insérez une nouvelle pile de type 1,5 V AA, en respectant la polarité +/- .
Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.

6.1 Réception du signal DCF

- Les aiguilles se déplacent à 12.00 heures.
L'horloge cherche le signal radio DCF.
En cas de réception correcte après quelques minutes, l'heure radio est affichée en continu sur l'écran.
Si aucune réception n'est possible, la réception sera actualisée à chaque heure. Le nombre total de tentatives possibles est 12.

Remarque pour la réception de l'heure radio DCF:

La transmission de l'heure radio-pilotée s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d' 1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1500 km. L'horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception dépend de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes :

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.
Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.

Mode d'emploi
Kat. Nr. 60.3522

- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception est possible dans la plupart des cas. Une seule réception par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d' 1 seconde.

6.3 Touche M SET - Réglage manuel de l'heure

- Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horloge manuellement. L'horloge fonctionne alors comme une horloge à quartz normale.
Maintenez la touche MSET appuyée pendant trois secondes.
Maintenez la touche MSET appuyée jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.
Appuyez sur la touche MSET brièvement et l'aiguille avancera d'une minute.
Après quelques secondes, l'aiguille des secondes se déplace de nouveau.
Lorsque la réception du signal DCF a abouti, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.

6.3 Touche REC

- Vous pouvez également activer manuellement la réception.
Appuyez sur la touche REC pendant trois secondes.
Les aiguilles se déplacent à 12.00 heures.
L'horloge cherche de nouveau le signal radio DCF.

6.4 Touche RESET

- Appuyez sur la touche RESET avec un objet pointu si l'appareil ne fonctionne pas correctement.

7. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
Enlevez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
Conservez votre appareil dans un endroit sec.

7.1 Remplacement de la pile

- Remplacez la pile si les fonctions de l'appareil s'affaiblissent.
Insérez une nouvelle pile de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.

8. Dépannage

Table with 2 columns: Problème, Solution

Aucun mouvement -> Contrôlez la bonne polarité de la pile des aiguilles / Changez la pile

Pas de réception DCF -> Maintenez la touche REC appuyée pendant trois secondes et activez manuellement la réception de l'heure radio / Attendez la réception du signal de nuit / Sélectionnez une autre position pour votre appareil / Réglage de l'heure manuellement / Éliminez les sources de parasitage. / Remettez la appareil en service, conformément aux instructions

Affichage incorrect -> Appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu / Changez la pile

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous avez acheté votre appareil.

9. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles usagées ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et piles rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.



Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb.



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).



L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.



10. Caractéristiques techniques

Table with 2 columns: Alimentation, Mesure de boîtier, Poids

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

Les dernières données techniques et des informations concernant votre produit peuvent être trouvées en entrant le numéro de l'article sur notre site.

Dé

Istruzioni per l'uso  
Kat. Nr. 60.3522**TFA**Orologio a muro radiocontrollato ①

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

## 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.

Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge. Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!

Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

## 2. La consegna include

- Orologio a muro radiocontrollato
- Istruzioni per l'uso

## 3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Visualizzazione analogica dell'ora con lancetta dei secondi
- Copertura in vero vetro
- Quadrante grande e ben leggibile
- Ideale per casa, ufficio, ingresso, sala d'attesa o come regalo

## 4. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.

**Avvertenza!  
Pericolo di lesioni:**

- Tenete il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

## 5. Componenti

## Tasti

- A:** Tasto M SET  
**B:** Tasto RESET  
**C:** Tasto REC

## Struttura esterna

**D:** Vano batteria

## 6. Messa in funzione

- Rimuovere il foglio protettivo dal coperchio di vetro.
- Inserire una batteria tipo AA da 1,5 V nuova, rispettando le corrette polarità.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.

## 6.1 Ricezione del segnale radio DCF

- Le lancette si spostano sulle ore 12.00.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio DCF.
- Se il codice dell'ora è stato ricevuto dopo pochi minuti, l'ora radiocontrollata è costantemente visualizzata sul display.
- Se la ricezione non è avvenuta con successo dopo pochi minuti, un nuovo tentativo di ricezione successiva avviene ogni ora, per un totale di 12 tentativi.

## Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF:

L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzarlo l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In circostanze normali e in assenza di problemi di ricezione dovrebbe avvenire entro il raggio di 1.500 km da Francoforte.

## Siete pregati di osservare le indicazioni elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori deve essere di almeno 1,5 - 2m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.

Istruzioni per l'uso  
Kat. Nr. 60.3522

- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

## 6.2 Tasto M SET - Impostazione manuale dell'ora

- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazioni manuali).
- Tenere premuto il tasto MSET per tre secondi.
- La lancetta dei secondi si ferma.
- Tenere premuto il tasto MSET fino a che viene visualizzata l'ora corretta.
- Prendendo brevemente il tasto MSET, la lancetta avanza di un minuto.
- Dopo pochi secondi la lancetta dei secondi si muove in avanti.
- In caso di corretta ricezione del segnale DCF, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.

## 6.3 Tasto REC

- È possibile avviare l'inizializzazione manualmente.
- Tenere premuto il tasto REC per tre secondi.
- Le lancette si spostano sulle ore 12.00.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio DCF.

## 6.4 Tasto RESET

- Premere con un oggetto appuntito il tasto RESET, quando l'apparecchio non funziona correttamente.

## 7. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

## 7.1 Sostituzione della batteria

- Cambiare la batteria se le funzioni del dispositivo sono più deboli.
- Inserire una batteria tipo AA da 1,5 V nuova, rispettando le corrette polarità.

## 8. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessun movimento delle lancette	→ Inserire la batteria rispettando le corrette polarità → Sostituire la batteria
Nessuna ricezione DCF	→ Tenendo premuto per tre secondi il tasto REC è possibile avviare l'inizializzazione manuale → Attendere il tentativo notturno di ricezione → Cercare nuove posizioni per il dispositivo → Inserire l'orologio manualmente → Eliminare le fonti di interferenza → Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni
Indicazione non corretta	→ Premere il tasto RESET con un oggetto appuntito → Sostituire la batteria

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

## 9. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di un smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di un smaltimento ecologico.

## 10. Dati tecnici

Alimentazione:	Batteria 1 x 1,5V AA (non fornita)
Dimensioni esterne:	300 x 43 x 300 mm
Peso:	664 g (solo apparecchio)

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

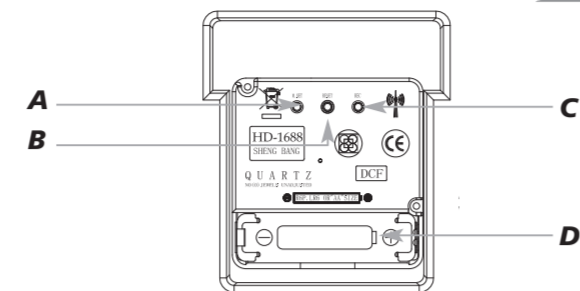
## Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.3522 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim 05116

Gebruiksaanwijzing  
Kat. Nr. 60.3522Zendergestuurde Wandklok (NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

## 1. Voordat u met het apparaat gaat werken

## Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.

Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.

Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

- Volg in elk geval de veiligheidsinstructies op!
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!

## 2. Levering

- Zendergestuurde wandklok
- Gebruiksaanwijzing

## 3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Zendergestuurde klok met hoge precisie
- Analoge tijdsaanduiding met secondewijzer
- Afdekking uit echt glas
- Grote en duidelijk leesbare wijzerplaat
- Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, de ingang of ontvangstruimte en als geschenk

## 4. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.

**Opgelet!  
Kans op letsel:**

- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

**Belangrijke informatie over de productveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

## 5. Onderdelen

## Toetsen

- A:** M SET toets  
**B:** RESET toets  
**C:** REC toets

## Behuizing

**D:** Batterijkvak

## 5. Inbedrijfstelling

- De beschermfolie van het glas deksel aftrekken.
- Plaats er een batterij 1,5 V AA in. Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.

## 5.1 Ontvangst van het zendergestuurde DCF signaal

- De wijzers stellen zich op 12.00 uur.
- Het apparaat probeert het radiografische DCF-signaal te ontvangen.
- Als na een paar minuten de ontvangst succesvol was, verschijnt de zendergestuurde tijd permanent op het display.
- Wordt er geen tijdcode ontvangen, wordt de ontvangst om het hele uur geactiveerd. In totaal zijn er 12 pogingen.

## Aanwijzing

## voor het ontvangst van het zendergestuurde tijdsignaal

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurde tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. Met een afwijking van minder dan 1 seconde in één miljoen jaar. De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1.500 km. Uw zendergestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar winterijd gebeurt automatisch. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaal zoud u er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

## Let alstublieft op het volgende:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.

Gebruiksaanwijzing  
Kat. Nr. 60.3522

- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichterbij het raam te zetten en l of u draait het apparaat om een beter ontvangst te verkrijgen.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

## 6.2 M SET toets - Manuele tijdstelling

- Als de zendergestuurde klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok.
- Druk op de MSET toets en houdt deze 3 seconden ingedrukt.
- De secondewijzer blijft staan.
- Houdt de MSET toets ingedrukt totdat de juiste tijd wordt weergegeven.
- Druk kort op de MSET toets en de wijzer beweegt zich een minuut vooruit.
- Na een paar seconden beweegt zich de secondewijzer weer.
- Is de ontvangst van het DCF signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven.

## 6.3 REC toets

- U kunt de initiatie ook handmatig starten.
- Druk op de REC toets en houdt deze drie seconden ingedrukt.
- De wijzers stellen zich op 12.00 uur.
- Het apparaat probeert het DCF radiosignaal voor de tijd te ontvangen.

## 6.4 RESET toets

- Druk met een puntig voorwerp op de RESET toets, wanneer de apparaat niet goed werkt.

## 7. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

## 7.1 Batterijwissel

- Vervang de batterij zodra de functies van de apparaat zwakker worden.
- Plaats er een nieuwe batterij 1,5 V AA in. Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen.

## 8. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen wijzerbeweging	→ Batterij met de juiste poolrichting plaatsen → Batterij vervangen

Geen DCF ontvangst	→ Druk op de REC toets en houdt deze voor drie seconden ingedrukt om de initialisatie handmatig te starten → Ontvangstopging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat → Manueel instellen van de tijd → Verwijder stoorbronnen → Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen
--------------------	---

Geen correcte indicatie	→ Druk op de RESET toets met een puntig voorwerp → Batterij vervangen
-------------------------	--

Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

## 9. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.



Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

## 10. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	1 x 1,5V AA Batterij (niet inclusief)
Afmetingen behuizing:	300 x 43 x 300 mm
Gewicht:	664 g (alleen het apparaat)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart TFA Dostmann, dat het type radioapparaat 60.3522 conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim 05116

Instrucciones de uso  
Kat. Nr. 60.3522**TFA**Reloj de pared radiocontrolado (E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

## 1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso. De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

## 2. Entrega

- Reloj de pared radiocontrolado
- Instrucciones de uso

## 3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Reloj radiocontrolado con alta precisión
- Visualización de la hora analógica con segundero
- Cubierta de cristal auténtico
- Cifras grandes legibles
- Ideal para la casa, la oficina, sala de espera, el área de vestíbulo o recepción y como regalo

## 4. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.

**¡Precaución!  
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

## 5. Componentes

## Teclas

- A:** Tecla M SET  
**B:** Tecla RESET  
**C:** Tecla REC

## Cuerpo

**D:** Compartimento de la pila

## 6. Puesta en marcha

- Despegue la película protectora de la cubierta de cristal.
- Coloque una pila nueva 1,5 V AA. Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.

## 6.1 Recepción de la señal de radio DCF

- Las manecillas se ponen a las 12.00 h.
- El reloj intenta de recibir la señal de radio.
- Una vez que se ha recibido el código de horario después de unos minutos se muestra la hora controlada por radio constantemente en la pantalla.
- Si la recepción del reloj no tiene éxito, se llevará a cabo cada hora. En total hay 12 tentativas disponibles.

## Indicaciones para la recepción de la hora controlada por radio

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

## Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 - 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.

Instrucciones de uso  
Kat. Nr. 60.3522

- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

## 6.2 Tecla M SET - Ajuste manual de la hora&lt;/